



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**Ogłoszenie dodatkowych
informacji, informacje o
niekompletnej procedurze lub
sprostowanie**

Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Przedsiębiorstwo Inżynierii Miejskiej Spółka z o.o.](#) Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Szarych Szeregów 2](#)

Miejscowość: [Czechowice-Dziedzice](#)

Kod pocztowy: [43-502](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.: [+48 322145227/322154340](#)

Osoba do kontaktów: [Łucja Drezner - sprawy dot. procedury zamówień publicznych; Andrzej Rzepka - sprawy merytoryczne](#)

E-mail: jrp@pim.czechowice-dziedzice.pl
pim@czechowice-dziedzice.pl

Faks: [+48 322145228/322152956](#)

Adresy internetowe: *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* www.pim.czechowice-dziedzice.pl

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

I.2) Rodzaj zamawiającego:

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Kontrakt VIII - Modernizacja (przebudowa i rozbudowa) oczyszczalni ścieków w Czechowicach-Dziedzicach

II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przedmiotem niniejszego zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie modernizacji (przebudowy i rozbudowy) oczyszczalni ścieków w Czechowicach – Dziedzicach – Kontrakt VIII w ramach realizacji Projektu „Regulacja gospodarki wodno-ściekowej w gminie Czechowice-Dziedzice”, w ramach działania 1.1 Gospodarka wodno-ściekowa w aglomeracjach powyżej 15 tys. RLM priorytetu I, Gospodarka wodno-ściekowa Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007-2013.

Projekt polega na uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Czechowice-Dziedzice poprzez :

- modernizację (przebudowę i rozbudowę) oczyszczalni ścieków,
- budowę infrastruktury sanitarnej, uzupełnionej o modernizację wybranych odcinków sieci wodociągowej.

Oczyszczalnia ścieków w Czechowicach – Dziedzicach, po jej modernizacji (rozbudowie i przebudowie) obsługiwać będzie sieć kanalizacyjną aglomeracji Czechowice – Dziedzice oraz ścieki dowożone taborami asenizacyjnymi. Docelowa przepustowość oczyszczalni, wyrażona równoważną liczbą mieszkańców wynosi: RLM = 53 952

Przedsięwzięcie polegające na modernizacji i rozbudowie oczyszczalni ścieków w Czechowicach – Dziedzicach musi zapewnić, że jakość oczyszczonych ścieków odpływających z oczyszczalni do odbiornika będzie, co najmniej zgodna (lub lepsza) z przepisami:

- europejskimi określonymi w dyrektywie 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (ramowa dyrektywa wodna) (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1),

Dyrektywa Rady 91/271/WE z dnia 21.05.1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych oraz Dyrektywą Komisji 98/15/WE z dnia 27.02.1998 r. , a także z:

- polskimi określonymi Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 roku w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 137, poz. 984) wraz z późniejszymi zmianami - rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 28 stycznia 2009 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 27, poz. 169) i z Ustawą z dnia 18 lipca 2001 roku – Prawo wodne (Dz. U. Nr 142, poz. 1591 z późniejszymi zmianami).

Natomiast, jakość powstających osadów musi być zgodna z Rozporządzeniem Ministra Środowiska w sprawie komunalnych osadów ściekowych z dnia 13 lipca 2010 r. stosowanych w rolnictwie.

Zamawiający zakłada następujące podstawowe działania dla realizacji przedmiotu zamówienia:

- sporządzenie projektu wstępnego;
- sporządzenie projektu budowlanego i uzyskanie dla niego wynikających z przepisów: opinii, uzgodnień i pozwoleń w tym pozwolenie-wodno prawne na czas realizacji inwestycji oraz na czas docelowej eksploatacji , wraz z pozwoleniem na budowę,
- sporządzenie projektu wykonawczego, w tym wszystkich niezbędnych projektów branżowych,
- wykonanie robót budowlanych,
- dostawę i montaż wyposażenia technologicznego, sprzętu i maszyn na podstawie powyższych projektów,
- dostawę i montaż systemu zasilania obiektowego w energię elektryczną, sterowania, AKPIA, monitorowania stanów pracy zmodernizowanych i rozbudowanych obiektów z odwzorowaniem sygnałów w budynku oczyszczalni,
- uzyskanie wymaganych decyzji i pozwoleń związanych zarówno z procesem budowlanym, jak i eksploatacją oczyszczalni (min. decyzji na przyjmowanie i wytwarzanie odpadów, promesy koncesji na wytwarzanie energii odnawialnej, pozwolenia wodnoprawnego, decyzji UDT, itp.)
- przeprowadzenie prób i badań wymaganych dla oczyszczalni (w tym rozruchu),
- przygotowanie dokumentów związanych z oddaniem oczyszczalni w użytkowanie

- uzyskanie pozwolenia na użytkowanie i przekazanie oczyszczalni w użytkowanie. Każdy etap musi uzyskać akceptację Zamawiającego. Przed przystąpieniem do wykonania projektu wstępnego, Wykonawca jest zobowiązany do uzgodnienia lokalizacji nowoprojektowanych obiektów z Zamawiającym. Wykonawca ma obowiązek zdobyć wszystkie dokumenty, pozwolenia etc. niezbędne do zaprojektowania, budowy, rozruchu oraz eksploatacji przedmiotowej oczyszczalni ścieków.

Dla niniejszego przedmiotu zamówienia - Kontraktu obowiązują Warunki Kontraktowe według Zółtego FIDIC-a: „WARUNKI KONTRAKTOWE DLA URZĄDZEN ORAZ PROJEKTOWANIA I BUDOWY”

Edycja: 4. wydanie angielsko-polskie niezmienione 2008 z erratą (tłumaczenie 1. wydania 1999)

Inwestycja ta będzie realizowana w systemie „pod klucz” obejmującym zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych na podstawie Programu Funkcjonalno-Użytkowego dla zadania jw., zawartego w SIWZ TOM III - OPZ.

Szczegółowy opis zamówienia znajduje się w SIWZ w TOMIE III- OPZ.

II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

| | Słownik główny | Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy) |
|-----------------------------|-----------------------|---|
| Główny przedmiot | 45252127 | |
| Dodatkowe przedmioty | 45252200 | |
| | 71320000 | |
| | 45100000 | |
| | 45200000 | |
| | 45252100 | |
| | 45231000 | |
| | 45300000 | |
| | 45400000 | |
| | 45230000 | |

Sekcja IV: Procedura

IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

IV.2) Informacje administracyjne

IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[20/FS/2012](#)

IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES_pimczdz](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2012-165899](#) rok i numer dokumentu

IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2012/S 233-382976](#) z dnia: [04/12/2012](#) (dd/mm/rrrr)

IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[30/11/2012](#) (dd/mm/rrrr)

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

| | | |
|--|--|--|
| Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst: pkt. III.2.3) Kwalifikacje techniczne | Zamiast: Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do daty ukazania się ogłoszenia o niniejszym do zamówienia w Dzienniku Urzędowym niniejszym postępowaniu. Wspólnot Europejskich | Powinno być: Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień budowlanych |
|--|--|--|

VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

| | | |
|---|---|---|
| Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: pkt. IV.3.4) Termin składania ofert | Zamiast: 11/01/2013 Godzina: 12:00 (dd/mm/rrrr) | Powinno być: 28/01/2013 Godzina: 12:00 (dd/mm/rrrr) |
| Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: pkt. IV.3.8) Warunki otwarcia ofert | Zamiast: 11/01/2013 Godzina: 13:00 (dd/mm/rrrr) | Powinno być: 28/01/2013 Godzina: 13:00 (dd/mm/rrrr) |

VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić

VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia

Miejsce, w którym należy dodać tekst: _____ Tekst do dodania: _____

VI.4) Inne dodatkowe informacje:

VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

04/01/2013 (dd/mm/rrrr) - ID:2013-001360